



**Curriculum vitae
Europass**

Information personnelle

Nom / Prénom **Șerbănică Florinela**

Adresse Pitești, Argeș

Téléphone

Mobile :

0040(0)740098705

florinela_comanescu@yahoo.fr, florinela.serbanica@upit.ro

Nationalité Roumaine

Date de naissance 11.03.1975

Expérience professionnelle

Dates

2013 – présent

Fonction ou poste occupé

Maître de conférences

Activités didactiques:

Licence : cours et séminaires d'*Analyse du discours*, cours de *Types de discours*, séminaires de *Langue française contemporaine sur objectifs spécifiques (Morphosyntaxe, Syntaxe)* et de *Traductions spécialisées*

Travaux dirigés de *Langue française professionnelle et de spécialité*, pour les spécialisations non-philologiques

Master : Cours de *Structures fondamentales de la langue. Analyse contrastive*, cours et séminaires d'*Analyse linguistique et descriptions des langues naturelles*

Activités de recherche

Dates

2013-2020

Fonction ou poste occupé

Membre dans le Conseil de la Faculté de Théologie, Lettres, Histoire et Arts pour le Département de Langues Etrangères Appliquées

Dates

2012 – 2013

Fonction ou poste occupé

Chargée de cours

Nom et adresse de l'employeur

Université de Pitești, Faculté de Lettres/ Théologie, Lettres, Histoire et Arts, **Département de Langues Etrangères Appliquées**, Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești

	Dates	2004 –2012, 2001-2004, 1999-2001
Fonction ou poste occupé		Chargée de cours, Maître - Assistant, Assistant stagiaire
Nom et adresse de l'employeur		Université de Pitești, Faculté de Lettres, Département de Langue et Littératures , Str. Târgu din Vale, nr. 1, Pitești
	Dates	1997-1999
Fonction ou poste occupé		Professeur de français titulaire, Colegiul Național " I. C. Bratianu ", Pitești
	Dates	2012 – prezent
Fonction ou poste occupé		Professeur de français collaborateur, Alliance française de Pitești Cours de français en entreprise (Leoni Wring Systems) Participations dans des jurys DELF
	Dates	2002 – 2010
Fonction ou poste occupé		Cours de français en entreprise (Dacia-Renault) et à l'Institut Français de Bucarest Cours de français général et spécialisé, tous niveaux (méthodes: Studio 100, Connexions, Taxi, Comment vont les affaires ?, Objectif Express, Affaires à suivre, Français.com, Français des affaires) Cours de préparation au TFI Participation dans des jurys DELF
Education et formation		
	Dates	1999/2002-2008
	Diplôme	Doctorat, Linguistique théorique, descriptive et automatique/ Philologie
		Titre de la thèse: <i>La relation sujet –objet en français contemporain : réseaux syntactico – sémantiques</i>
Etablissement	d'enseignement	Université de București/ Université Paris 7 Denis Diderot
	Dates	2013-2014
	Diplôme	Master II, Didactique du français et des langues
Etablissement	d'enseignement	Université de Paris III
	Dates	1998-1999
	Diplôme	DEA de Linguistique française
Etablissement	d'enseignement	Université de Bucuresti, Faculté des Langues et Littératures Etrangères
	Dates	1993-1997
	Diplôme	Licence, spécialité Français – Roumain
Etablissement	d'enseignement	Université de Pitești, Faculté des Sciences
	Dates	1989-1993
	Diplôme	Baccalauréat, Lycée Sanitaire, Pitești
	Langue maternelle	Le roumain
	Autres langues	Français (C2), Anglais (A2), Italien (A1-A2)
	Aptitudes et compétences	Capacité d'adaptation, rigueur et esprit méthodique, aptitudes au travail en équipe, compétences de base en informatique
	Permis de conduire	B

Annexes :

Annexe 1: Stages de formation continue

En Roumanie:

2000, 2001, 2002, 2003, 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2011, 2012, Séminaire de didactique universitaire, Université de Constanta et Service de Coopération et d'Action Culturelle de l'Ambassade de France en Roumanie
2011, *Utilizare platforma E-Learning si Utilizare Modul de Arhivare Electronica*, dans le cadre du projet *Implementarea unei platforme de e-learning in cadrul Universitatii din Pitesti*
2011, Ecole d'été, Université 1 Decembrie Alba-Iulia, *Perspective noi in didactica. De la centrarea pe elev la abordarea pe competente*
2011-2012, stage de formation, *Formare continua de tip blended learning pentru cadrele didactice universitare*, Universitaté de Bucarest
2019 – 2020 projet PISA, Université de Pitesti

A l'étranger :

novembre 2004-juin 2005, novembre 2006-mars 2007

Stage de recherche doctorale, bourse du gouvernement français, Université de Paris 7 Denis Diderot

octobre 2003-avril 2004

Stage de recherche doctorale, bourse du gouvernement roumain, Université de Paris 7 Denis Diderot

martie-mai 2002

Stage de recherche doctorale, bourse Socrates – Erasmus, Université de Nice Sophia Antipolis

février 2002

Stage Tempus, Université de Nice Sophia Antipolis

Mobilités d'enseignement

2013 Mobilité d'enseignement Socrates-Erasmus, Université Jules Verne, Amiens, France

2014 Mobilités d'enseignement Socrates-Erasmus, Université Paris XII, France

2014 Professeur invité, Université d'Almaty, Kazakhstan

2018 Mobilité d'enseignement Socrates-Erasmus, Université d'Etat de Chişinău, République de Moldova

2018 Mobilité d'enseignement Socrates-Erasmus, Université Jules Verne, Amiens, France

Annexe 2: Publications

2a.Volumes publiés (auteur/coauteur)

- 1. 2004** *Crestomatie de gramatica a limbii romane. Verbele copulative*, Editura Tempora, Pitesti, 2004 (109 pages)
- 2. 2004** *Analyses de textes. Approche pragmatolinguistique*, cours pratique pour la IV-ème année, Editura Pygmalion, Piteşti, 2004 (118 pages)
- 3. 2010** *La relation sujet-objet en français contemporain : réseaux syntactico-sémantiques*, Editura Universitatii din Bucuresti, 2010 (256 pages) , ISBN 978-973-737-756-2
- 4. 2013** *Le verbe dans le francais actuel: mode, temps, aspect*, Editura Universitaria, Craiova, 2013 (229 pages), ISBN 978-606-14-0728-6

2b. Préfaces des volumes collectifs ou individuels

-

2c. Activité éditoriale, collectif de coordination éditoriale

-

2d.Publications dans des revues/volumes de spécialité

- 1. 2003** *A quoi servent les fonctions syntaxiques?*, Buletin Stiintific, seria Limbi si Literaturi Straine, nr. 7/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1453-1143, p. 19-26
- 2. 2003** *La relation sujet-objet dans la phrase canonique française. Niveaux d'approche et perspectives*, Studii si cercetari filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1583-2236, p. 52-56
- 3. 2003** *La syntaxe du verbe français – entre complexité et accessibilité*, Studii si cercetari filologice, seria Limbi Straine Aplicate, nr. 2/2003, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, 2003, ISSN 1583-2236, p. 112

- 4. 2007** *INIMA/COEUR, SUFLET/AME: DES HETERONYMES ?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE, SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2007, Nr. 1, Editura Universității din Pitești, Pitești, 18-23, ISSN 1843-3979, p. 18-23
Indexare BDI:
SCPIO <http://www.scpio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 5. 2008** *L'objet infinitival revisité : apport de l'opposition sémantique affecté/effectué*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 3, Editura Universitatii din Pitești, 2008, Pitești, ISSN 1843-3979, p. 69-73
Indexare BDI:
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>
SCPIO <http://www.scpio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 6. 2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitești, 2008, Pitești, ISSN 1843-3979, p. 95-99
Indexare BDI:
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>
SCPIO <http://www.scpio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 7. 2008** *Quelques cas problématiques dans l'approche de l'opposition affecté/effectué en français*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2008, Nr. 4, Editura Universitatii din Pitești, 2008, Pitești, ISSN 1843-3979, p. 95-99
Indexare BDI:
Index Copernicus <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>
SCPIO <http://www.scpio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 8. 2008** *Albert Camus, Vers le dialogue : la parole au service de la parole*, revue *Nasledje (Héritage)*, numéro 9, Filolosko-Umetnicki Fakultet (FILUM - Faculté de Philologie et des Arts), Kragujevac, 2008, Serbie, UDC 821.133.1-92.08, p. 71-81
- 9. 2008** *Pour une approche discursive des verbes supports : le cas de faire*, Romanitas, lenguas y literaturas romances, Vol. 3, No. 1, San Juan, 2008, ISSN 1937-5697 (revista on-line)
Indexare BDI:
Conuco <http://conucopr.org>
Latindex <http://www.latindex.unam.mx/>
Directory of Open Access Journals <http://www.doaj.org/>
ZDB - Staatsbibliothek zu Berlin <http://dispatch.opac.dbb.de/DB=1.1/LNG=EN/>
New Jour – Georgetown <http://library.georgetown.edu/newjour/>
e-Journals - World-Wide Web Virtual Library <http://www.e-journals.org/>
Ulrich's Periodicals Directory <http://www.ulrichsweb.com/ulrichsweb/>
http://en.scientificcommons.org/florinela_comanescu
- 10. 2009** *Y a-t-il de la création sans transformation ? Etude d'une sous-classe de constructions transitives directes liées à l'expression de la création d'entités en français contemporain*, Studii si Cercetari Filologice, Seria Limbi Romanice, Anul 2009, Nr. 5, Editura Universitatii din Pitești, 2009, Pitești, ISSN 1843-3979, p. 78-86
Indexare BDI:
INDEX COPERNICUS <http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?id=4888>
SCPIO <http://www.scpio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 11. 2010** *Situation et procès. Comment la langue accomplit-elle sa fonction référentielle?*, STUDII SI CERCETARI FILOLOGICE. SERIA LIMBI ROMANICE, Anul 2010 Nr. 8, Editura Universitatii din Pitești, 2010, Pitești, ISSN 1843-3979, p. 143 – 148
CNCIS B+, Cod 930, Nr. crt. 376
http://www.cncis.ro/userfiles/file/CENAPOSS/B+ 2010_arhiva.pdf
indexare BDI
INDEX COPERNICUS:
www.indexcopernicus.com
<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php?action=masterlist&id=4888>
FABULA
www.fabula.org
http://www.fabula.org/actualites/studii-si-cercetari-filologice-seria-limbi-romanice-novembre-2010_41746.php
SCPIO
www.scpio.ro
<http://www.scpio.ro/web/studii-si-cercetari-filologice.-seria-limbi-romanice>
- 12.2016** *La place de la construction syntaxique dans l'enseignement des expressions idiomatiques en classe de FLE*, Caudernos de filologia francesa. La grammaire en construction(s). Theories et applications. Universidad de Extremadura, Caceres, 27/ 2016, ISSN 1135 863. p. 135-152

13. 2017 *L'enseignement de la littérature nationale en Roumanie après la Révolution de 1989 : analyse de quelques documents de référence*, Studii de gramatica contrastiva, nr 28/ 2017, p. 98 - 103

14. 2017 *Les universités roumaines face aux enjeux de la communication. Le discours de l'université – masques et réalité* (co-auteur), Lingua (Language & Culture), Vol. 16 Issue 2, p123-136

15. 2019 *Ne (mai) auzim ... une formule roumaine paradoxale pour clôturer un échange conversationnel*, Studii de gramatica contrastiva, nr 31/ 2019, p. 89-98

16. 2019 *Entre deux langues: expressions idiomatiques roumaines et françaises dans les Récits d'Adrien Zograffi de Panaït Istrati*, Annales Universitatis Apulensis, Series Philologica, no 20/ 2019, tom 1, p. 143-150

17. 2020 *Faire revivre la littérature classique: l'intérêt du théâtre de Vasile Alecsandri dans l'enseignement du français aux étudiants roumains*, Annales Universitatis Apulensis. Series Philologica, nr 21/ 2020, tom 2, p. 235-242

Annexe 3: Participations aux colloques, symposiums, congrès

Annexe 4: Conférences internationales

1. 2002 *Quelques remarques sur la notion de transitivité en français contemporain*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL dédié aux travaux de la III –ème Conférence Internationale de Sociolinguistique, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VI, 2002, Editura Universitaria, 2002, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 12-16

2. 2002-2003 *Quelques considérations sur la nécessité du point de vue sémantique dans l'approche de la syntaxe. La notion de sujet sémantique*, Bulletin Stiintific, Seria A ; Volumul XVI, Fascicula Limbi Moderne, Din lucrarile prezentate la Conferinta cu participare internationala –Trans – Communication and Reception, 2-9 mai 2003, Universitatea de Nord Baia - Mare, 2002 – 2003, ISSN 1583 – 1272, p. 65-71

3. 2003 *Le drame du langage dans la Cantatrice chauve d'Eugène Ionesco*, Lucrarile stiintifice ale simpozionului international « UNIVERSITARIA ROPET 2003 », Stiinte socio-umane, Filologie, 16-18 octombrie 2003, Editura UNIVERSITAS, 2003, Petrosani, ISBN 973- 8260-37-X, p. 263-266

4. 2004 *Le Petit Prince, étude de l'interrogation comme stratégie discursive*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL, Variétés linguistiques et culturelles, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An VIII, 2004, Editura Universitaria, Craiova, 2004, ISSN 1224 – 8150, p. 118-124

5. 2004 *La relation forme – sens à travers les constructions du verbe français. Etude de la structure SN1 – V – SN2 – àSN3*, Annales Universitatis Apulensis, Philologica, 5/ 2004, Tom 2, Universitatea Alba Iulia, 2004, Alba Iulia, ISSN 1582-5523, p. 143-146

6. 2005 *Facettes de la transformation dans la phrase transitive directe en français*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celui de-al III-lea Congres International al Facultatii de Litere, Pitesti, 18-20 noiembrie 2005, Editura Universitatii din Pitesti, 2005, Pitesti, ISBN 973-690-465-2, p. 241-246

7. 2005 *La construction verbale : quels critères dans la sélection ?*, Lucrarile stiintifice ale simpozionului multidisciplinar international « UNIVERSITARIA SIMPRO 2005 », Filologie, 14-15 octombrie 2005, Editura UNIVERSITAS, 2005, Petrosani, ISBN 973- 8260-91-4, p. 35-38

8. 2006 *Eléments de description de la polysémie des constructions verbales en français. Le cas des constructions SN1 – V – àSN2 et SN1 – V – deSN*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de-a IV-a Conferinte Internationale a Facultatii de Litere, Pitesti, 2-4 iunie 2006, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2006, Pitesti, ISBN (10) 973-690-572-1/ (13) 978-973-690-572-8, p. 28-33

9. 2006 *L'expression du déplacement dans la phrase transitive en français*, Omagiu profesorului septuagenar Victor Iancu, Editura RISOPRINT, 2006, Cluj-Napoca, ISBN 973-751-173-5/978-973-751-173-7, p. 104-112

10. 2006 *La postposition du sujet nominal dans la phrase assertive française dans Alcools de G. Apollinaire à travers un corpus de traductions roumaines*, Enonciation et syntaxe, Actes du XII-e Séminaire de Didactique Universitaire, Constanța 2005, Editura ECHINOX, 2006, Cluj-Napoca, ISSN 1842-7278, p. 70-88

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>

11. 2006 *Les rôles sociaux : un problème de syntaxe ? Les noms d'humains dans la phrase transitive directe en français*, Analele Universitatii din Craiova, NUMERO SPECIAL, Le discours français : perspectives linguistiques et littéraires, Seria Stiinte Filologice, Langues et Littératures Romanes, An X, 2006, Editura Universitaria, 2006, Craiova, ISSN 1224-8150, p. 92-101

12. 2006 *Pour une description de la phrase transitive en français : modèles de constitution du corpus*, Actele Colocviului internațional Circulația modelelor culturale în spațiul euroregiunilor, La Circulation des modèles culturels dans l'espace des eurorégions, The Circulation of cultural models

within the euroregional spaces, 26-28 mai 2006, Mentalitati si deschideri culturale, Vol. II, Editura Fundatiei universitare „Dunarea de Jos”, 2006, Galati, ISBN (10) 973-627-317-2/ (13) 978-973-627-317-9, p. 60-65

13. 2007 *Eléments pour décrire la polysémie des unités syntaxiques: la construction transitive directe prototypique en français*, Enonciation et création littéraire, Actes du XIIIe Séminaire de Didactique Universitaire, Constanta 2006, Editura Echinox, Cluj, 2007, ISSN 1842-7278, p. 141-157
Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=5e2fca7f-ab09-434d-ab78-18dd2db83d68>

14. 2007 *Du rôle de l'aspect dans le fondement linguistique de l'opposition affecté/effectué en français contemporain*, L'aspect dans les langues et les théories: similitudes et différences, Aspect in languages and theories: similarities and differences, Studia Romanica Tartuensia, VI, Tartu Ulikooli Kirjastus, 2007, Tartu, ISBN 978-9949-11830-4, ISSN 1406-9091, p. 229-240

15. 2008 *Le sujet en français contemporain: état des lieux*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de a VI-a Conferinta Internationale a Facultatii de Litere, Pitesti, 23-25 mai 2008, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 194-201

16. 2008 *Une difficulté de la description linguistique: l'objet direct en français*, Autour des langues et du langage, Perspective pluridisciplinaire, PUG, 2008, Grenoble, ISBN 978-2-7061-1427-4, p. 9-16

Indexare BDI:

http://en.scientificcommons.org/florinela_comanescu

17. 2009 *Discours du pouvoir/pouvoir du discours: étude d'un acte - clé d'Antigone d'Anhouilh*, Interstudia. Revue du Centre Interdisciplinaire d'étude des formes discursives contemporaines Interstud. 2009/ 4. Langue et Société, Discours et Pouvoir, ISSN 2065-3204, p. 325-330

Indexare BDI:

<http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=e71c1fcb-b8df-4503-9d0e-415e8bf434dc>

18. 2009 *Les verbes à double construction dans l'expression du déplacement en français: un phénomène irrégulier?*, Language and Literature European Landmarks of Identity, Limba si Literatura Repere identitare in context european, Lucrarile celei de a VII-a Conferinta Internationale a Facultatii de Litere, Pitesti, 5-7 iunie 2009, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, 2008, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 149-154
(revista CNCIS B <http://www.upit.ro/index.php?i=2137>)

19. 2009 *Faces et masques: métamorphoses des instances dans le texte de presse*, Annales de l'Université „Dunarea de Jos”, Galati, Fascicule XXIII, Mélanges Francophones. Actes de la conférence annuelle à l'occasion des Journées de la Francophonie, VI-ème édition, Galati, 27-29 mars 2009, Formes textuelles de la communication. De la production à la réception, ISSN 1843-8539, p. 185-190

20. 2010 *Autres sémantismes de la construction transitive directe en français*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINTA INTERNATIONALA A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 4-6 iunie 2010, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Nr. 7/2010, p.100 – 104

CNCIS cat. B+, Cod CNCIS 130, Nr.crt. 219.

Indexare BDI

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS www.indexcopernicus.com

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO www.scipio.ro

21. 2011 *Le jeu dans le texte de presse: le cas du journal Academia Catavencu*, Theoretical and Practical Approaches in the fields of Education, Linguistics, Literature, History, Economy and International Relations, Prospects and Challenges of Interdisciplinarity in the 21st century, Editura STEF, 2011, Iasi, ISBN 978-606-575-129-3, p. 190-194

Indexare BDI:

<http://papers.ssrn.com/sol3/results.cfm>

22. 2011 *Le mot loc en roumain et ses équivalents en français*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A VIII-A CONFERINTA INTERNATIONALA A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 17-19 iunie 2011, nr. 9/2011, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, ISSN 1843-3979, p.90 – 95

CNCIS cat. B+, Cod CNCIS 130, Nr.crt. 219.

Indexare BDI

INDEX COPERNICUS

INDEX COPERNICUS www.indexcopernicus.com

<http://journals.indexcopernicus.com/karta.php>

SCIPIO www.scipio.ro

23. 2012 *Réflexions sur l'opportunité d'un cours de Traductions spécialisées au niveau licence en filière littéraire*, Revue Internationale d'Etudes en Langues Modernes Appliquées, no. 5/2012, Editura Risoprint, 2012, Cluj-Napoca, ISSN 1844-5586, ISSN-L 1844-5586, p. 252-259
24. 2012 *Et si la guerre de Troie n'avait pas eu lieu ? La question de la politesse dans La guerre de Troie n'aura pas lieu de Jean Giroudoux*, INTERDISCIPLINARY RESEARCHES, CREATION AND CREATIVITY IN THE 21st CENTURY, Editura STEF, 2011, Iasi, ISBN 978-606-575-184-2, p. 409 – 413
25. 2012 *Le subjonctif et l'accord du participe passé: coup d'oeil sur l'imaginaire grammatical chez les étudiants*, LIMBA SI LITERATURA. Repere identitare in context European. LUCRARILE CELEI DE-A IX-A CONFERINTE INTERNATIONALE A FACULTATII DE LITERE, Pitesti, 8-10 iunie 2012, nr. 10/2012, Volumul II, Editura Universitatii din Pitesti, Pitesti, ISSN 1843-1577, p. 576 - 582
26. 2008 *Entre syntaxe et sémantique, l'objet interne serait-il une catégorie inventée?*, Les journées de linguistique. Actes du XXI-ème colloque. 8-9 mars 2007, Centre interdisciplinaire de recherche sur les activités langagières, Université de Laval, Québec ISBN 2-89219-285-4, p. 101-108
27. 2014 *Approche comparée des sites de la BRD en français et en roumain: stratégies possibles pour la traduction du discours bancaire*, La traduction spécialisée: fondements et méthodes. Types de discours, formules consacrées, dimension culturelle, Volume 185, Peter Lang, Bern, 2014, ISBN 978-3-0343-1454-1, 978-3-0351-0730-2
28. 2014 *L'enseignement des expressions idiomatiques françaises dans l'enseignement secondaire en Roumanie*. Etat des lieux, Annales Universitatis Apulensis. Seria Philologica, nr. 15/2014, tom 2 (BDI)
29. 2015 *Les termes aux acceptions multiples dans les descriptions syntaxiques : un défi de la didactique du FLE en Roumanie*, Actes du 2e colloque international du GRAC – Jyväskylä 2014 DILTEC - EA 2288 Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 – Kielten Iaitos, Université de Jyväskylä Descriptions linguistiques et descriptions pédagogiques pour l'enseignement et l'apprentissage du français, Publiés sous la direction de Jean-Michel Kalmbach et Sofia Stratiaki-Klein, DILTEC - EA 2288, Didactique des langues, des textes et des cultures Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3 Décembre 2015, P. 47 – 59
30. 2018 *Quelle pragmatique enseigne-t-on en ce moment (2017) en Roumanie, en filière LEA?*, Taikomoji kalbotyra (Applied Linguistics) 11: 78-85, ISSN: 2029-8935
Numero special (11/ 2018)
31. 2019 *Quelle place pour l'ironie et l'humour dans le texte de spécialité? Etude de cas: le discours grammatical dans trois ouvrages de référence français*, Volumul Language and Literature - European Landmarks of Identity, nr. 24-25/ 2019
32. 2020 *L'enseignement du français aux étudiants non-philologues. Une expérience roumaine*, Абай атындағы ҚазҰПУ-нің Хабаршысы, «Көптілді білім беру және шетел тілдері филологиясы» сериясы, №3(31), 2020 ж, p. 5 - 9

Annexe 5: Activité de recherche

5a. Directeur/coordonateur de programmes de recherche

-

5b. Membre dans des équipes de recherche internationales et nationales

Co-responsable

1. Assurance qualité en formation initiale: le parcours éducatif Langues Modernes Appliquées, des aptitudes naturelles aux compétences professionnelles accrues (AQUILMA)

Membre

2. La Traduction spécialisée: domaine de recherche pour la construction d'un modèle didactique opératoire en contexte pluriculturel
3. RePartI-ECO (Ressources partagées pour l'insertion professionnelle des diplômés en Europe centrale et orientale),
4. Ressources de Recherche et de Didactique Universitaire
5. Comunicare și integrare în contextul globalizării. Perspective românești și europene
6. Dezvoltarea infrastructurii suport pentru internaționalizare - UPIT [DISPI - UPIT] no.: CNFIS-FDI-2019-0651

- responsable scientifique dans le cadre de deux projets de recherche avec une société française

5c. Membre dans des comités scientifiques internationaux et nationaux

5d. Membre dans des comités de lecture

Studii de gramatică contrastivă

Signes, discours, sociétés

Discursul specializat, teorie și practică n°3 (2010)

Annexe 6: Coordination des activités editoriales officielles

2009, 2010, 2011, 2012, coordinatrice et rédactrice en chef de la revue *Studii si cercetari filologice. Seria masteranzi si doctoranzi*

Annexe 7: Activités didactiques

- activités d'enseignement
- coordination de la pratique pédagogique des étudiants pour le niveau licence
- coordination de travaux présentés par les étudiants dans le cadre des sessions de communications des étudiants
- coordination de mémoires de licence et de mémoires de master
- membre dans des jurys de licence et de master
- membre dans des jurys pour des postes de chargés de cours
- coordination de travaux scientifiques et didactiques élaborés par des enseignants du secondaire, en vue d'obtenir *gradul I*
- membre dans des jurys de *definitivat, gradul II, gradul I*
- Cours de langue roumaine comme langue étrangère
- Interpretariat et traduction de documents officiels et scientifiques

décembre 2021